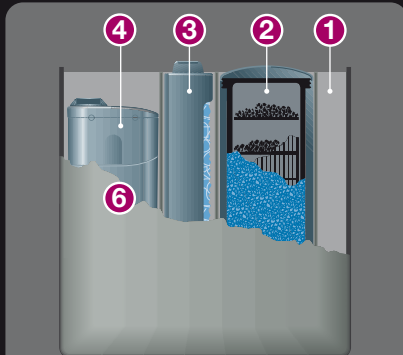




# NEWA®

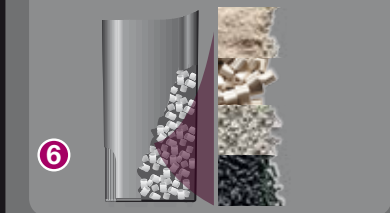
ITALY:  
NEWA TECNO INDUSTRIA Srl  
Via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD)  
Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699  
Numero Verde 800-860306

www.newa.it



ALLOWS CUSTOMIZATION WITH FILTERING MATERIALS SUITABLE FOR YOUR AQUARIUM'S CONDITIONS

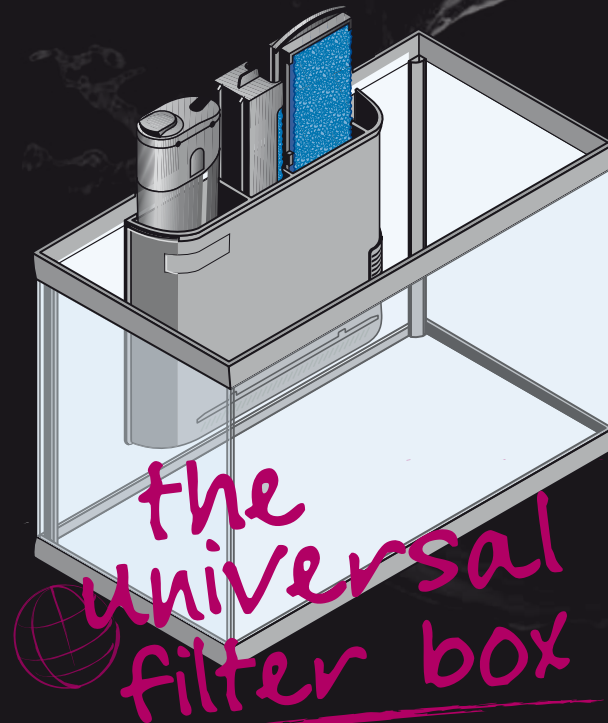
NEWA Aqua®



FOR PUMP:



Mod.	Hz	V	W	Q		Aquarium min max
				min	max	
MF 100	60	120	6	l/h	140-340	30-100 L.
	50	220/240	5	l/h	140-350	



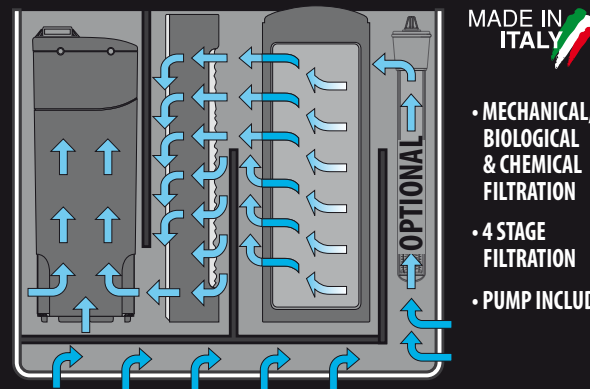
## NEWA Mirafilter

- EN COMPLETE UNIVERSAL FILTER FOR AQUARIUMS
- IT FILTRO COMPLETO UNIVERSEL POUR AQUARIUMS
- DE KOMPLETTER UNIVERSALFILTER FÜR AQUARIEN
- NL COMPLEET FILTER VOOR AQUARIUMS
- ES FILTRO COMPLETO UNIVERSAL PARA ACUARIO
- RU КОМПЛЕКТНЫЙ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ФИЛЬТР ДЛЯ АКВАРИУМОВ

- PUMP INCLUDED
- AERATION FEATURE
- Adjustable FLOW
- ENERGY SAVING
- READY & EASY TO USE
- 4 STAGE FILTRATION
- CARTRIDGE INCLUDED
- Universal

**MF 100**  
for aquarium  
min 20 L max 100L

8 017003 090022



MADE IN ITALY

- MECHANICAL, BIOLOGICAL & CHEMICAL FILTRATION
- 4 STAGE FILTRATION
- PUMP INCLUDED

EN Complete universal filter for aquariums up to 100 litres. Exceptional filtering performance with minimum dimensions. Provided with 4 compartments.  
1) Compartment for heater (not included). 2) MechaniChem mechanical and chemical filter with disposable active carbon cartridge and additional sponge. 3) BioFoam biological filter with disposable cartridge. 4) Pump with flow rate regulation and adjustable water outlet. 5) The pump is equipped with an incorporated aeration system with silencer and flow regulator. 6) Filter container that can be used with special filter media (resins, carbon, zeolite, etc...), or that can be used to boost biological filtering. It can house a sponge, ceramic rings, or other media designed to help bacteria thrive. It can be easily removed along with the pump. Allows customization with Newa Aqua filtering materials suitable for your aquarium's conditions.

FR Filtre complet universel pour aquariums jusqu'à 100 litres. Performances de filtration exceptionnelles avec un encombrement réduit. Il est pourvu de 4 secteurs.  
1) Secteur pour chauffage (non compris); 2) Filtre mécanique et chimique MechaniChem à cartouche jetable constitué de charbon actif et filtre biologique; 3) BioFoam à cartouche jetable; 4) Pompe avec réglage du débit et sortie orientable de l'eau. 5) La pompe dispose d'un système d'aération incorporé avec silencieux et régulateur de flux. 6) Compartiment pouvant recevoir des substances de filtration spéciales (résines, charbon, zéolithes, etc.) ou pouvant être utilisé pour augmenter la filtration biologique. Il peut contenir une mousse, des céramiques ou d'autres matériaux permettant aux bactéries de proliférer. Il est facile à retirer en même temps que la pompe. Il permet une personnalisation avec des matériaux filtrants Newa Aqua appropriés aux conditions de votre aquarium.

DE Kompletter Universalfilter für Aquarien bis 100 Liter. Hervorragende Filterleistungen bei minimalem Raumbedarf. Mit 4 Segmenten ausgestattet.  
1) Fach für Heizer (nicht inbegriffen). 2) Mechanischen/chemischen Filter MechaniChem mit austauschbarem Einsatz, bestehend aus Aktivkohle und Schwamm. 3) Biologischem Filter Biofoam Wegwerfbar. 4) Pumpe mit Durchflussregelung und verstellbarem Wasserauslauf ausgestattet. 5) Die Pumpe besitzt ein eingebautes Belüftungssystem mit Schalldämpfer und Strömungsregler. 6) Behälter zum Einsetzen spezieller Filtermaterialien (Harz, Kohle, Zeolith, usw.) zur Verbesserung der biologischen Filterleistung. Ideal auch zum Einsetzen von Schwämmen, Keramikröhrchen oder anderen Komponenten zur Bakterienansiedlung. Dieser Behälter kann problemlos gemeinsam mit der Pumpe entfernt werden. Kann mit den für das jeweilige Aquarium geeigneten Newa Aqua Filtermaterialien individuell ausgestattet werden.

NL Compleet filter voor aquariums tot 100 liter. Buitengewone filter prestaties met minimale afmetingen. Voorzien van vier kamers.  
1) Kamer voor Verwarmer (niet inbegrepen). 2) Mechanisch/chemisch filter met actieve kool patroon en biologisch filter. 3) Biofoam biologisch filter wegwerp cartridge. 4) Pomp met doorstroomregeling en verstelbare uitstroom. 5) De pomp is uitgerust met inwendig beluchtings systeem met geluiddemper en doorstroomregeling. 6) Filtercompartiment dat kan worden gebruikt voor speciaal filtermateriaal (hars, kool, zeoliet, etc.), of ter ondersteuning van de biologische filtering. Geschikt voor een spons, ceramische ringen, of ander materiaal bedoeld voor het cultiveren van bacteriën. Kan eenvoudig worden verwijderd samen met de pomp. Het creëren van aangepaste filtermaterialen NEWA Aqua geschikt voor uw aquarium.

ES Filtro completo para acuarios hasta de 100 litros. Excepcionales prestaciones de filtrado en un espacio mínimo. Dotado de 4 sectores.  
1) Sector para calentador (no incluido). 2) Filtro mecánico/químico desechable MechaniChem de carbón activo y filtro biológico. 3) Filtro biológico desechable BioFoam. 4) Bomba incluida con regulación del caudal y salida del agua orientable. 5) La bomba está dotada de un sistema de ventilación incorporado con silenciador y regulador de flujo. 6) Contenedor para la introducción de especiales materiales filtrantes (resinas, carbón, zeolita, etc.) o que se puede utilizar para potenciar el filtrado biológico. Puede acoger una esponja, navajas u otros soportes idóneos para el arraigamiento bacteriano. Se extrae fácilmente junto con la bomba. Creación de un filtro personalizado Newa Aqua, adecuado para su acuario.

RU Комплектный универсальный фильтр для аквариумов до 100 литров. Исключительная фильтрующая результативность при минимальных габаритах. Оснащен 4 отсеками.  
1) Отсек для нагревателя (не входит в комплект)  
2) Механический и химический фильтр MechaniChem с одноразовым картриджем с активированным углем и дополнительной губкой.  
3) Биологический фильтр BioFoam с одноразовым картриджем.  
4) Насос с регулируемой скоростью потока и регулируемым водовыпуском.  
5) Насос оборудован встроенной системой аэрации с глушителем и регулятором потока.  
6) Контейнер для фильтра, который можно использовать со специальными фильтрующими материалами (смола, уголь, цеолит и т.д.) или может быть использован для усиления биологической фильтрации. Он может содержать губку, керамические кольца и другие средства, помогающие процветанию бактерий. Легко снимается вместе с насосом. Фильтрующие материалы New Aqua можно индивидуализировать для условий вашего аквариума.

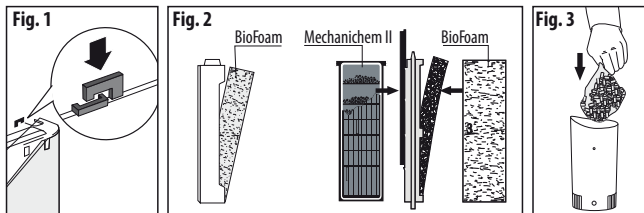
## EN

MIRAFILTER is provided with Newa Duetto internal filter. For safety instructions, adjustment of the pump, air adjustment and maintenance it is recommended to read the instructions sheet very carefully. For spare parts please refer to the table here below.

**INSTALLATION:** Choose your preferred location to hang the filter. In the case of NEWA Mirabello aquarium tanks, the filter must be hung on the proper supports on the inside of the upper frame. For other aquarium tanks, fasten the filter through the suction cups. If the hooks are a hindrance, remove them with pliers (fig. 1).

• Smoothly rinse the Bio-Foam filter cartridge (blue) with warm running water (fig.2). Do not rinse the MechaniChem II filter cartridge, as it contains pre-conditioned activated coal.

• The NEWA Duetto pump/filter has a separate container for additional NEWA Aqua filter media. Please follow these simple steps: 1) Lift the internal filter out of the NEWA Mirafiler compartment and turn the outlet deflector of the pump towards the inside of the filter. 2) Detach the container from the pump and remove the cover gird. 3) Insert NEWA Aqua filter media for chemical or biological filtration ( fig. 3). See NEWA Aqua diagram on the right side.



## IT

MIRA-FILTER contiene al suo interno il filtro NEWA Duetto. Per le istruzioni di sicurezza, la regolazione della pompa, dell'aria e rispettiva manutenzione: si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni allegate. Per i ricambi: fare riferimento alla tabella sottostante.

**INSTALLAZIONE DEL FILTRO:** Individuare il luogo desiderato dove collocare il filtro. Nel caso di acquari NEWA Mirabello, il filtro deve essere agganciato agli speciali supporti presenti all'interno della cornice superiore. Per altri acquari, fissare il filtro mediante le apposite ventose. Qualora fossero d'intralcio, togliere i ganci con un paio di pinze (fig.1).

• Sciacquare leggermente con acqua corrente tiepida le spugne filtranti BioFoam (azzurre) contenute nel filtro (fig.2). Non sciacquare la cartuccia filtrante MechaniChem II, in quanto contiene carbone attivo pre-condizionato.

• La pompa/filtro NEWA Duetto possiede un proprio contenitore per alloggiare materiali filtranti NEWA Aqua. Per l'inserimento dei materiali filtranti, eseguire le seguenti operazioni: 1) Estrarre la pompa assieme al contenitore per il filtraggio supplementare avendo cura di ruotare prima il deflettore d'uscita dell'acqua verso l'interno. 2) Staccare il contenitore dal corpo pompa e togliere la griglia. 3) Inserire il materiale filtrante NEWA Aqua atto alla filtrazione desiderata, biologica o chimica (fig.3). Vedere lo schema illustrativo NEWA Aqua a lato.

## FR

MIRAFILTER est fourni avec le filtre interne Newa Duetto. Pour ce qui concerne les instructions de sécurité, le réglage de la pompe, le réglage de l'air et l'entretien, il est recommandé de lire les instructions soigneusement. Pour les pièces de rechange se référer au tableau ci-dessous.

**INSTALLATION:** Choisissez l'endroit où vous désirez installer le filtre. Dans le cas des aquariums NEWA Mirabello le filtre doit être accroché aux supports spéciaux situés dans le cadre supérieur. Pour les autres aquariums, fixer le filtre au moyen des ventouses. Si les crochets gênent, coupez-les avec une pince (fig.1).

• Rincez la cartouche de filtration Bio-Foam avec de l'eau courante tiède (fig.2). Ne rincez pas la cartouche de filtration MechaniChem, car elle contient de charbon actif préconditionné.

• Le filtre NEWA Duetto est pourvu d'un récipient destiné à des produits de filtration NEWA Aqua. Pour insérer le matériau procédez aux opérations suivantes: 1) retirez la pompe et le récipient destinés à un produit de filtration supplémentaire en prenant soin tout d'abord, de tourner le déflecteur de rejet vers la paroi arrière du filtre. 2) Détachez le récipient du corps de la pompe et enlevez le couvercle en forme de grille. 3) Insérez des matériaux spécifiques NEWA Aqua pour la filtration biologique ou chimique (fig.3). Voir NEWA Aqua diagramme à droite.

## DE

MIRA-FILTER enthält den Filter NEWA Duetto. Um die Information über Sicherheitstechnik, Pumperegulung, Luftentritt, und auch die entsprechende Betriebsinformation zu bekommen, wird empfohlen, die beiliegenden Betriebsanleitungen aufmerksam zu lesen. Zum Ersatz, füllen Sie bitte Ihre Anfrage in der Tabelle unten aus.

**INSTALLATION:** Wählen Sie den Platz an den der Filter installiert werden soll. Im Falle der NEWA Mirabello Aquarien sollte der Filter an die speziellen Halter gehängt werden, die am oberen Rand angeordnet sind. Bei anderen Aquarien, bringen Sie den Filter mittels der Saugnapfen an. Sollten die Haken stören, zwischen Sie diese mit einer Zange ab (Bild 1).

• Spülen Sie die Bio-Foam Patrone mit lauwarmem Leitungswasser (Bild 2) aus. Die Filter Patrone MechaniChem nicht spülen, da diese vorbehandelte Aktivkohle enthält.

• Der Filter NEWA Duetto ist mit einem Behälter für Filtermedien versehen. Um das Filtermaterial einzusetzen verfahren Sie wie folgt: 1) Drehen Sie zuerst den Deflektor des Ausflusses gegen das hintere Teil des Filters. Jetzt entfernen Sie die Pumpe einschließlich des Behälters für zusätzliches Filtermaterial. 2) Trennen Sie den Behälter vom Gehäuse der Pumpe und entfernen Sie anschließend den gitterförmigen Deckel. 3) Setzen Sie NEWA Aqua spezifischen Materialien für biologische oder chemische Filtration (Bild 3). Sehen Sie bitte das an der Seite dargestellte Schema „NEWA Aqua“.

## NL

Het Mira-filter bevat intern het NEWA-Duetto filter. Om informatie te krijgen over ongevalpreventie, aanpassing en instelling van de pomp, filter luchttoevoer of andere relevante informatie, lees dan zorgvuldig de bijgevoegde instructies door. Om het filter te vervangen zorg dat de handelings in de hieronder beschreven tabel uitgevoerd zijn.

**FILTER INSTALLATIE:** bepaal de plek waar u het filter wilt plaatsen. Voor wat het NEWA Mirabello aquarium betreft, moet u het filter op speciale houders hangen. Deze houders moeten aan de binnenzijde van de bovenste rand hangen. Voor de andere aquaria, zet het filter dan met speciale zuignapen vast. Indien er een volumeconflict ontstaat, verwijder de haken dan met behulp van een tang (afbeelding 1).

• Spoel de BioFoam sponzen (blauw van kleur) af onder warm stromend water. Deze sponzen bevinden zich in het filter (afbeelding 2). U hoeft het MechaniChem II filterelement niet te spoelen, aangezien deze een actief koolstoffilter bevat, welke klaar voor gebruik is. • De NEWA Duetto pomp-filtercombinatie is uitgerust met een geschikte container voor het plaatsen van NEWA Aqua filtermaterialen.

Voor de installatie van filtermaterialen voer de volgende stappen uit: 1) Verwijder de pomp met de container voor extra filtering. Zorg ervoor dat de water deflectoruitgang naar de binnenzijde staat gedraaid. 2) Scheid de container van het pomphuis en verwijder het raster. 3) Plaats de NEWA Aqua filtermaterialen op de juiste manier. Dit is afhankelijk van het gewenste soort filtratie (biologisch of chemisch) (afbeelding 4). Bekijk ook het "NEWA Aqua" schema, afgebeeld aan de zijkant van het filter.

## RU

MIRAFILTER снабжен внутренним фильтром Newa Duetto. Для получения инструкций по технике безопасности, настройке насоса, регулировке подачи воздуха и техническому обслуживанию рекомендуется очень внимательно прочитать инструкцию. Сведения о запасных частях приведены в таблице ниже.

**Установка:** Выберите предпочтительное место для крепления фильтра. В случае аквариумов Newa Mirabello фильтр должен быть подвешен на соответствующие опоры с внутренней стороны верхней рамы. В других аквариумах закрепите фильтр при помощи присосок. Если крючки являются помехой, снимите их плоскогубцами (рис.1)

Плавно промойте картридж фильтра Bio-Foam (синий) теплой проточной водой (рис.2).

• Не промывайте картридж фильтра MechaniChem, так как он содержит предварительно кондиционированный активированный уголь.

• Насос / фильтр Newa Duetto содержит отдельный контейнер для дополнительных фильтрующих материалов NEWA Aqua. Выполните следующие шаги: 1) Выньте внутренний фильтр из отсека NEWA Miraleg и поверните выходной дефлектор насоса внутрь фильтра.

2) Отсоедините емкость от насоса и снимите решетку крышки. 3) Вставьте фильтрующий материал NEWA Aqua для химической или биологической фильтрации (рис.3). См. диаграмму NEWA Aqua справа.

## SPARE PARTS & ACCESSORIES

Ref. n°	Code	(*) Components subject to wear and tear.
1	00.61.033	
2 (*)	00.61.031	
3 (*)	00.61.032	
4	00.61.041	
5 (*)	00.61.042	
6	00.48.072	
7	00.48.068	
8 (*)	00.48.078	
9	00.61.000	
10	00.61.034	

We recommend to use

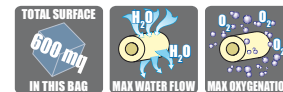
NEWA Aqua® media filter

## Biological Action

Microceramic  
300g



Ceramic HI-Q  
550g



EN) NEWA Aqua MICROCERAMIC & CERAMIC HI-Q are extremely porous ceramic elements, ideal for boosting biological filtration and minimising overall dimensions. FR) NEWA Aqua MICROCERAMIC sont des éléments en céramique à la structure extrêmement poreuse. Ayant des dimensions réduites, ils sont indiqués pour intensifier la filtration biologique en limitant l'encombrement. DE) NEWA Aqua MICROCERAMIC sind Keramikelemente von extrem poröser Struktur und minimalen Ausmaßen und geeignet, um die biologische Filterung zu verstärken und gleichzeitig Platz zu sparen. RU) NEWA Aqua MICROCERAMIC & CERAMIC HI-Q - чрезвычайно пористые керамические элементы, идеально подходящие для усиления биологической фильтрации и уменьшения габаритов.

## Chemical Action

Carbo-Active Pellet  
3x 100g



Carbo-Active Granules  
3x 100g



Carbo-Active Mixture  
3x 100g



EN) The activated carbons of the NEWA Aqua range (PELLETS, GRANULES & MIXTURE) consist of first-quality natural blends (coconut and peat) that, thanks to their surface extremely rich in micro and macro pores, guarantee very high adsorption capacity. FR) Les charbons actifs de la gamme NEWA Aqua (PELLETS, GRANULES ET MIXTURE) sont constitués de mélanges naturels de première qualité (noix de coco et tourbe) qui, grâce à leur surface extrêmement riche en micro et macro pores, garantissent une capacité d'adsorption très élevée. DE) Aktivkohle des Bereiches NEWA Aqua (PELLETS, GRANULES & MIXTURE) - besteht aus natürlicher erstklassiger Mischung (Kokosnuß und Torf), die, dank der Oberfläche mit zu großer Menge von Makro- und Mikroporen, die höchste Adsorptionsfähigkeit sichert. IT) I carboni attivi della gamma NEWA Aqua (PELLETS, GRANULES & MIXTURE) sono costituiti da miscele naturali di prima qualità (noce di cocco e torba) che, grazie ad una superficie estremamente ricca di macro e micro pori, garantiscono altissime capacità adsorbenti.

Anti-Nitrate  
2x 70g



Anti-Phosphate  
2x 50g



EN) NEWA Aqua ANTI-NITRATE is a unique resin that selectively removes nitrates from the aquarium. Its special structure guarantees excellent contact with water, optimizing performance and duration. NEWA Aqua ANTI-PHOSPHATE is a special synthetic resin with a highly micro-porous surface designed to absorb phosphates and silicates. FR) NEWA Aqua ANTI-NITRATE est une résine capable d'éliminer sélectivement les nitrates présents dans l'aquarium. Elle entre parfaitement en contact avec l'eau grâce à sa structure particulière, ce qui en optimise le rendement et la durée. • NEWA Aqua ANTI-PHOSPHATE est une résine synthétique spéciale dont la surface hautement microporeuse a été étudiée pour absorber les phosphates et les silicates. DE) NEWA Aqua ANTI-NITRATE ist ein einzigartiges Harz, das imstande ist, selektiv Nitrate aus dem Aquarium zu beseitigen. Seine besondere Struktur gewährleistet den höchstmöglichen Wasserkontakt, wodurch seine Leistungsfähigkeit und seine Lebensdauer erhöht werden. NEWA Aqua ANTI-PHOSPHATE ist ein spezielles synthetisches Harz mit einer äußerst feinporigen Oberfläche und wurde zur Aufsaugung von Phosphaten und Silikaten entwickelt. RU) NEWA Aqua ANTI-NITRATE - уникальная смола, которая избирательно удаляет нитраты из аквариума. Ее особая структура гарантирует отличный контакт с водой, оптимизируя производительность и продолжительность действия. NEWA Aqua ANTI-PHOSPHATE - это специальная синтетическая смола очень микропористой поверхностью, которая предназначена для поглощения фосфатов и силикатов.